

NHÂN KỈ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP CỘNG ĐỒNG PHÁP NGỮ/ A L'OCCASION DU 50^{ème} ANNIVERSAIRE DE LA FRANCOPHONIE

TUẦN PHIM PHÁP NGỮ 2020 TẠI VIỆT NAM

Nhân kỉ niệm 50 năm thành lập Cộng đồng Pháp ngữ, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam mong muốn mời khán giả Hà Nội trải nghiệm chuyến du ngoạn ngôn ngữ và văn hóa, thông qua điện ảnh.

Bốn phim truyện dài chất lượng xuất sắc do các nhà điện ảnh Bỉ nói tiếng Pháp sản xuất hay đồng sản xuất, và đã giành được nhiều giải thưởng danh giá, sẽ được trình chiếu tại Hãng Phim Tài liệu và Khoa học Trung ương, 465 Hoàng Hoa Thám, Hà Nội.

Sự kiện điện ảnh này sẽ kéo dài từ ngày 23 tới ngày 26 tháng 09 năm 2020.

Mời quý vị cùng khám phá hiện thực cuộc sống tại Bỉ, Goa-tê-ma-la hay phong tục tập quán của người Pa-ki-xtan, những khám phá thực sự thú vị!

SEMAINE DU FILM FRANCOPHONE 2020 AU VIETNAM

A l'occasion des 50 ans de la Francophonie, la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam souhaite proposer au public hanoïen un voyage linguistique et culturel, à travers le cinéma.

Quatre fictions de grande qualité produites ou coproduites par les cinéastes belges francophones, ayant obtenu plusieurs prix prestigieux, seront à l'affiche du Studio national du Film documentaire et scientifique, 465 Hoang Hoa Tham, Hanoi.

Cette manifestation cinématographique dure du 23 au 26 septembre 2020.

Une belle découverte des réalités en Belgique, au Guatemala ou des us pakistanais, un véritable coup de cœur!

CHIẾU NGUYÊN BẢN, PHỤ ĐỀ TIẾNG VIỆT/ VERSION ORIGINALE, SOUS-TITRÉE EN VIETNAMIEN

23.09.2020

19:30

HỘI NGỘ
LOLA VERS LA MER

16+

24.09.2020

19:30

KẾT HÔN GIẢ
TROISIÈMES NOCES

18+

25.09.2020

19:30

ĐỂ SỐNG HẠNH PHÚC
POUR VIVRE HEUREUX

16+

26.09.2020

19:30

NHỮNG NGƯỜI MẸ
NUESTRAS MADRES/ NOS MÈRES

18+

WALLONIE-BRUXELLES (BỈ/ BELGIQUE)
GIỚI THIỆU/ PRÉSENTE



2020 TUẦN PHIM PHÁP NGỮ TẠI VIỆT NAM

SEMAINE DU FILM FRANCOPHONE 2020 AU VIETNAM

19:30

23 - 26.09.2020



VÀO CỬA TỰ DO/ ENTRÉE LIBRE

HÃNG PHIM TÀI LIỆU VÀ KHOA HỌC TRUNG ƯƠNG
STUDIO NATIONAL DU FILM DOCUMENTAIRE ET SCIENTIFIQUE
465 HOÀNG HOA THÁM, HÀ NỘI



LOLA VERS LA MER

HỘI NGỘ

Laurent Micheli

2019, 90’

Avec/ Diễn viên: Mya Bollaers, Benoît Magimel, Els Deceukelier...

Genre/ Thể loại: Drame, Comédie/ Chính kịch, hài

Nationalités/ Sản xuất: Belgique, France/ Bỉ, Pháp

Alors que Lola, jeune fille transgenre de 18 ans, apprend qu'elle va enfin pouvoir se faire opérer, sa mère, qui devait la soutenir financièrement, décède. Afin de respecter ses dernières volontés, Lola et son père, qui ne se sont pas vus depuis deux ans et que tout oppose, sont obligés de se rendre jusqu'à la côte belge. En chemin, ils réaliseront que l'issue du voyage n'est peut-être pas celle à laquelle ils s'attendaient...

Đúng lúc cô gái trẻ chuyển giới Lola 18 tuổi biết cuối cùng mình cũng được phẫu thuật, mẹ cô, người sẽ ủng hộ tài chính cho cô, lại qua đời. Thế theo ước nguyện cuối cùng của bà, Lola và cha cô sẽ tới một nơi nằm bên bờ biển của nước Bỉ. Đã 2 năm hai cha con không gặp nhau và hai người cực kì mâu thuẫn. Suốt hành trình dài, cuối cùng hai cha con hiểu ra rằng mục đích của chuyến đi có lẽ không giống như họ mong đợi...

Récompenses:

Magritte 2020: Meilleure actrice dans un second rôle pour Mya Bollaers & Meilleurs décors pour Catherine Cosme

Giải thưởng:

Magritte 2020: Diễn viên phụ xuất sắc nhất dành cho Mya Bollaers & Thiết kế bối cảnh xuất sắc nhất dành cho Catherine Cosme

Nominations:

- Magritte 2020: meilleur film, meilleure réalisation, meilleur scénario original ou adaptation, meilleur espoir féminin, meilleurs décors, meilleure musique originale, meilleur montage*
- César 2020: Meilleur film étranger*
- Festival du Film francophone d'Angoulême 2019: Valois du Scénario et Valois de la Musique de film*
- Lumières de la Presse étrangère 2020: Meilleure Coproduction internationale*

Đề cử:

- Magritte 2020: Phim xuất sắc nhất, Đạo diễn xuất sắc nhất, Kịch bản gốc hay chuyển thể xuất sắc nhất, Nữ diễn viên triển vọng nhất, Thiết kế bối cảnh xuất sắc nhất, Nhạc phim hay nhất, Dựng phim xuất sắc nhất
- Giải César 2020: Phim nước ngoài xuất sắc nhất
- Liên hoan Phim Pháp ngữ Angoulême 2019: Giải Valois dành cho Kịch bản xuất sắc nhất và Giải Valois dành cho Nhạc phim hay nhất
- Giải Lumières Báo chí quốc tế 2020: Tác phẩm đồng sản xuất quốc tế xuất sắc nhất

POUR VIVRE HEUREUX

ĐỀ SỐNG HẠNH PHÚC

Dimitri Linder, Salima Sarah Glamine

2018, 88’

Avec/ Diễn viên: Sofia Lesaffre, Zeerak Christopher, Pascal Elbé...

Genre/ Thể loại: Romance, Drame/ Lãng mạn, chính kịch

Nationalités/ Sản xuất: Belgique, France/ Bỉ, Pháp

Amel et Mashir, deux jeunes bruxellois, s'aiment en secret. Ni leurs parents, ni leurs amis ne se doutent de leur relation et encore moins de leur projet de passer l'été ensemble à Londres. Le jour où la famille de Mashir décide de le marier à sa cousine Noor, qui est aussi l'amie d'Amel, c'est tout leur monde qui s'écroule. Comment pourront-ils sauver leur amour sans faire souffrir tous ceux qui les entourent?

Amel và Mashir sống ở thủ đô Bruxelles và yêu nhau trong bí mật. Bố mẹ, bạn bè của hai bạn trẻ không mấy may nghi ngờ về mối quan hệ của họ, cũng như dự định của họ cùng nhau sang thủ đô Luân Đôn vào mùa hè. Ngày mà gia đình Mashir quyết định cưới cho cậu cô em họ Noor, cũng là bạn của Amel, cả thế giới xung quanh họ sụp đổ. Làm thế nào họ có thể cứu vãn tình yêu mà không làm tất cả những người xung quanh họ phải đau lòng?

Récompenses:

- Prix du Public au Festival International du Film Francophone de Namur (Belgique - 2018)*
- Prix de la Critique au Festival International du Film Francophone de Namur (Belgique - 2018)*
- Prix Cinévox au Festival International du Film Francophone de Namur (Belgique - 2018)*
- Prix du Public au Festival du Cinéma Méditerranéen de Bruxelles (Belgique - 2018)*
- Mention Spéciale au Festival de la Ciotat - Berceau du cinéma (France - 2019)*
- Prix de la meilleure fiction au festival Brussels in love (Belgique - 2019)*
- Prix de la mise en scène au festival d'Aubagne (France - 2019)*
- Prix du public au Festival Effervescence de Mâcon (France - 2019)*

Giải thưởng:

- Giải Khán giả bình chọn tại Liên hoan Quốc tế Phim Pháp ngữ Namur (Bỉ - 2018)
- Giải của các nhà phê bình điện ảnh tại Liên hoan Quốc tế Phim Pháp ngữ Namur (Bỉ - 2018)
- Giải Cinévox tại Liên hoan Quốc tế Phim Pháp ngữ Namur (Bỉ - 2018)
- Giải Khán giả bình chọn tại Liên hoan Phim Địa Trung Hải Bruxelles (Bỉ - 2018)
- Giải đặc biệt tại Liên hoan Phim Ciotat - Cái nôi của điện ảnh (Pháp - 2019)
- Giải Phim truyện xuất sắc nhất tại Liên hoan Phim Brussels in love (Bỉ - 2019)
- Giải Đạo diễn xuất sắc nhất tại Liên hoan Phim Aubagne (Pháp - 2019)
- Giải Khán giả bình chọn tại Liên hoan Phim Effervescence de Mâcon (Pháp - 2019)



NUESTRAS MADRES

NOS MÈRES

NHỮNG NGƯỜI MẸ

César Díaz

2019, 77’

Avec/ Diễn viên:

Armando Espitia, Emma Dib, Aurelia Caal

Genre/ Thể loại: Drame/ Chính kịch

Nationalités/ Sản xuất: Guatémala, Belgique, France/ Goa-tê-ma-la, Bỉ, Pháp



Guatémala, 2018.

Le pays vit au rythme du procès des militaires à l'origine de la guerre civile.

Les témoignages des victimes s'enchaînent. Ernesto, jeune anthropologue à la Fondation médico-légale, travaille à l'identification des disparus. Un jour, à travers le récit d'une vieille femme, il croit déceler une piste qui lui permettra de retrouver la

trace de son père, guérillero disparu pendant la guerre. Contre l'avis de sa mère, il plonge à corps perdu dans le dossier, à la recherche de la vérité et de la résilience.

Goa-tê-ma-la, năm 2018. Đất nước đang chứng kiến vụ xử các tướng lĩnh quân đội đã gây ra nội chiến. Nhân chứng nhiều vô kể. Ernesto, một nhà nhân chủng học trẻ tuổi làm việc tại Quỹ giám định pháp y, chuyên xác định nhân dạng người chết. Một hôm, qua câu chuyện của một bà cụ, anh nghĩ đã tìm ra được hướng đi sẽ giúp anh tìm lại được dấu vết của cha mình, một du kích đã bị mất tích trong cuộc chiến đó.

Récompenses:

- Magritte 2020: Meilleur premier film*
- Semaine Internationale de la Critique 2019 (Cannes, France): Prix SACD*
- Festival de Cannes 2019: Caméra d'Or*

Giải thưởng:

- Magritte 2020: Phim đầu tay xuất sắc nhất
- Tuần lễ Quốc tế Phê bình Điện ảnh 2019 (Cannes, Pháp): Giải SACD
- Liên hoan Phim Cannes 2019: Giải Máy quay Vàng



TROISIÈMES NOCES

KẾT HÔN GIẢ

David Lambert

2018, 97’

Avec/ Diễn viên:

Bouli Lanners, Rachel Mwanza, Virginie Hocq

Genre/ Thể loại: Comédie dramatique/ Hài chính kịch

Nationalité/ Sản xuất: Belgique/ Bỉ

Martin, un homosexuel veuf et fantasque d'une cinquantaine d'années, se voit proposer de contracter un mariage blanc avec une Congolaise de vingt ans, Tamara. Ces deux êtres que tout sépare vont devoir faire croire à leur amour auprès des autorités migratoires et à force de faire semblant, vont finir par s'aimer... à leur manière!

Martin đồng tính, góa bụa và rất đồng bóng, ông khoảng 50 tuổi, và bạn ông đề nghị ông kết hôn giả với một cô gái người Công-gô 20 tuổi tên là Tamara. Hai con người hoàn toàn khác biệt đó phải làm sao để những người có thẩm quyền về di trú tin là họ thực sự yêu nhau. Và càng gần gũi, càng giả vờ yêu nhau, cuối cùng họ lại nảy sinh tình cảm... theo cách của họ!

Nominations:

Festival du Film Francophone d'Angoulême 2018 (France):

- Valois de diamant (meilleur film)*
- Valois du scénario*
- Valois du juy*
- Valois de la musique de film*

...

Đề cử:

- Liên hoan Phim Pháp ngữ Angoulême 2018 (Pháp):
- Giải Valois Kim cương (Phim xuất sắc nhất)
- Giải Valois Kịch bản xuất sắc nhất
- Giải Valois của Ban Giám khảo
- Giải Valois Nhạc phim hay nhất

...